



Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Identificació de l'assignatura

Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Crèdits	0.48 presencials (12 hores) 1.52 no presencials (38 hores) 2 totals (50 hores).
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa(Campus Extens)
Període d'impartició	Segon semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professors	Horari d'atenció alumnat					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx
Felip Cirer Costa	No hi ha sessions definides					

Titulacions on s'imparteix l'assignatura

Titulació	Caràcter	Curs	Estudis
Màster Universitari de Formació del Professorat	Postgrau		Postgrau

Contextualització

Aquesta assignatura, Català : llenguatge d'especialitat per a les humanitats, forma part del Màster en Formació del Professorat que permet l'inici de l'activitat professional docent, juntament amb altres assignatures del Màster i de les pràctiques desenvolupades. A continuació, pretén aprofundir en el coneixement científic del llenguatge emprat en les activitats d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies de l'especialitat incloses dins aquest bloc de les humanitats (geografia i història, filosofia, orientació educativa, una part de tecnologia de serveis; i, llengua catalana, castellana, anglesa i alemanya). Fonamentalment se centra en el treball teòric i pràctic sobre el llenguatge emprat en la pràctica docent, fent especial èmfasi en l'activitat concreta a l'aula i en la programació d'activitats orientades a l'adquisició de competències per part de l'alumnat.

Per altra banda, es pretén que el professorat conegui quin és el tractament que en el nostre sistema educatiu han de rebre les llengües tot tenint en compte que la llengua catalana és a llengua vehicular de l'ensenyament. Es tractarà, per un costat, de reflexionar sobre com programar, seqüenciar, prioritzar, ensenyar i avaluar tenint en compte tota la resta de matèries lingüístiques que rep l'alumnat, no només per preveure possibles interferències i ensenyaments paral·lels, sinó també per economia de temps i recursos, tant humans com materials.

Requisits

Per accedir a aquest Màster, l'alumnat haurà d'acreditat el nivell C1 del Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües, o haurà de superar una prova d'un nivell corresponent





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Essencials

L'objectiu general de l'assignatura és proporcionar un coneixement bàsic del lèxic propi de la matèria o matèries de l'especialitat i dels recursos terminològics i lingüístics que permetin els alumnes de redactar, documentar i comunicar la matèria en català.

Aquesta assignatura ha de possibilitar que els alumnes assoleixin els objectius següents:

1. Conèixer el llenguatge d'especialitat de les matèries pròpies de l'especialitat.
2. Conèixer els principals recursos terminològics a l'abast per resoldre dubtes terminològics en la tasca docent.
3. Reflexionar sobre els processos de treball en terminologia i en neologia i també sobre els productes pràctics d'aquestes activitats.
4. Aconseguir un ús adequat, coherent, cohesionat i correcte de la llengua catalana en les comunicacions humanístiques, amb especial atenció a les de l'àmbit acadèmic.
5. Usar els recursos lingüístics a l'abast per resoldre dubtes en la redacció de textos especialitzats, tant gramaticals, com d'estil o tipografia.

B)

Un altre objectiu general d'aquesta assignatura gira al voltant d'aspectes importants que han de conèixer els docents que han de treballar en centre educatiu de les Illes Balears: la llengua catalana i l'ensenyament, l'aprenentatge de les llengües en els centres educatius, el projecte lingüístic, la competència comunicativa, el currículum, criteris didàctics per a l'ensenyament de llengües, les propostes europees, la coordinació didàctica, entre d'altres.

1. Conèixer els aspectes essencials que determinen la rellevància de la llengua en els centres d'ensenyament de les illes Balears.
2. Analitzar el paper de l'educació en l'aprenentatge de les llengües i els factors que condicionen l'aprenentatge de la llengua catalana en el context educatiu.
3. Reflexionar sobre els aspectes normatius que regulen l'ensenyament i l'ús de la llengua catalana en els centres d'ensenyament.
4. Reconèixer la rellevància del desenvolupament de la competència comunicativa i de la planificació didàctica de l'ensenyament.
5. Analitzar les característiques essencials del currículum que desenvolupen aspectes essencials per a la comunicació.
6. Conèixer i reflexionar sobre les propostes europees que afecten l'aprenentatge, l'ensenyament i l'avaluació de les llengües. .
7. Reconèixer la importància de la coordinació entre les diferents àrees del currículum.

Recomanables

Per accedir a aquest Màster, l'alumne haurà d'acreditat el nivell C1 del Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües, o haurà de superar una prova d'un nivell corresponent.

Competències

Genèriques:

Competència genèrica 2: Planificar, desenvolupar i avaluar el procés d'ensenyament i aprenentatge, i potenciar processos educatius que facilitin l'adquisició de les competències pròpies dels respectius





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

ensenyaments, atenent el nivell i la formació prèvia dels estudiants, així com l'orientació d'aquests, tant individualment com en col·laboració amb altres docents i professionals del centre.

Competència genèrica 3: Cercar, obtenir, processar i comunicar informació (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformar-la en coneixement i aplicar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge en les matèries pròpies de l'especialització cursada.

Específiques

1. Específiques: Competència específica 12: Conèixer de manera rigorosa i actualitzada la matèria o matèries que s'han d'impartir, la terminologia pròpia d'aquestes, analitzar-ne críticament la importància en el context socioambiental, econòmic i cultural. Competència específica 21: Cercar, seleccionar, processar i comunicar informació (oral, escrita, audiovisual o multimedia), adaptar-la i usar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge en les matèries pròpies de les especialitats de Geografia i Història, Economia, Filosofia i Orientació Educativa. Competència específica 29: Relacionar els continguts de l'àrea o matèries pròpies amb els de les altres, amb la finalitat de dur a terme experiències interdisciplinàries. Competència específica 30: Conèixer els recursos educatius, amb especial atenció als relacionats amb els TIC, i utilitzar-los com a suport a les activitats d'ensenyament i aprenentatge..

Continguts

Continguts temàtics

Català. llenguatge d'especialitat i tractament de llengües

Característiques del llenguatge específic de l'àrea de Geografia i Història, Economia, Filosofia i Orientació Educativa en la llengua catalana.

1. Els llenguatges d'especialitat. Concepte. Característiques dels llenguatges d'especialitat. Contrast i intersecció amb la llengua comuna i la llengua estàndard. El llenguatge científic. Els llenguatges artificials.
2. La terminologia i el terme. Concepte i característiques. Diferències entre terme i paraula d'ús comú. Tipus de termes.
3. La neologia. Tipus de neologismos. La formació de nous termes: recursos formals, funcionals i semàntics. Criteris internacionals de formació de termes. Préstecs i calcs.
4. La pràctica terminològica i neològica del català. L'IEC, la Gran Enciclopèdia Catalana, el Termcat.
5. Diccionaris generals i diccionaris d'especialitat. Altres recursos terminològics i neològics en línia.
6. Redacció de textos científics. Tipologia de textos científics. Preparació i documentació del treball científic. Criteris de redacció. Procés de redacció. Procés de producció textual. L'expressió oral.
7. La documentació del treball científic. La informació en el desenvolupament científic. Les fonts d'informació especialitzada. Les bases de dades documentals. Internet.
8. Correcció de textos especialitzats. Recursos. La correcció tipogràfica. La correcció lingüística (ortogràfica i morfològica). La correcció estilística (tipus de lletra, abreviacions, majúscules i minúscules, citacions bibliogràfiques).

B)

1. Llengua i ensenyament. Educació i contacte de llengües en comunitats multilingües. Conceptes bàsics (multilingüisme, llengües en contacte, comunitat lingüística, llengua primera, llengua segona).





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

2. L'educació multilingüe. Bases psicopedagògiques de l'ensenyament multilingüe. Plantejaments i factors de l'educació multilingüe. Mètodes, models i programes d'ensenyament multilingüe (compensatoris, de manteniment, d'enriquiment).
3. El marc legal de l'ensenyament de llengües a les Illes Balears. Normativa lingüística d'aplicació en el sistema educatiu de les Illes Balears. El Projecte Lingüístic de Centre.
4. Els objectius de l'ensenyament lingüístic: la competència comunicativa. Projecte interlingüístic de caràcter curricular: llengües d'ensenyament i aprenentatge, llengües objecte d'aprenentatge. Principis didàctics per a l'ensenyament de llengües.
5. El currículum lingüístic. La competència subjacent comú. Competències transversals.
6. El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar i avaluar. La competència plurilingüe i pluricultural. Didàctica integrada de les llengües.
7. Coordinació entre les diferents àrees lingüístiques. Coordinació amb altres àrees del currículum (plantejaments interdisciplinaris).

Metodologia docent

Activitats de treball presencial

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció
Classes teòriques	català: llenguatge d'especialitat i tractament de llengües	Grup gran (G)	<p>A)</p> <p>La metodologia de l'assignatura serà activa i participativa . El professor actuarà com a tutor-guia amb l'objectiu d'aconseguir que l'alumnat adquireixi les eines teòriques i pràctiques per resoldre els dubtes que pugui tenir a l'hora de redactar textos de caràcter humanístic, amb especial atenció als de l'àmbit acadèmic; i per altra banda que conegui les eines per, en el seu futur professional, poder resoldre els dubtes terminològics que pugui trobar en la seva tasca docent.</p> <p>Per aquest motiu, les classes presencials combinaran les activitats d'exposició per part del professor amb activitats pràctiques en què es treballen els continguts presentats. Així mateix, les activitats pràctiques consistiran en la correcció de textos tant des del punt de vista gramatical, com estilístic i tipogràfic. El professor oferirà les eines necessàries per fer aquestes correccions.</p> <p>Les activitats formatives no presencials i autònomes, i la càrrega de dedicació que es preveu són:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Traduir un text d'especialitat i elaborar un dossier terminològic (10 h). - Correcció de textos (5 h). - Altres activitats (treballs en grup, individual?) (10) - Lectures (10 h). - Altres activitats (recerca de documents, impressió, etc.) (3 h). <p>B)</p> <p>En les classes presencials es combinaran les exposicions amb l'anàlisi de documents, els debats, les activitats sempre vinculades a la pràctica docent- individuals i en grup, les simulacions i la presentació de lectures.</p> <p>Es proposaran activitats formatives no presencials, a realitzar sobretot individualment, i algunes en grup. La càrrega de dedicació prevista és la següent:</p>





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció
			<ul style="list-style-type: none">- Realització d'activitats individuals i en grup (12h individuals; 6h en grup): 18 h.- Elaboració de la carpeta d'aprenentatge: 4 h- Realització d'un treball: 6 h- Lectures (d'articles: 4 h; de cerca d'informació: 6 h): 10h

Activitats de treball no presencial

Modalitat	Nom	Descripció
Estudi i treball autònom individual d'especialitat i tractament o en grup	Català: llenguatge de llengües	<p>A)</p> <p>La metodologia de l'assignatura serà activa i participativa. El professor actuarà com a tutor-guia amb l'objectiu d'aconseguir que l'alumnat adquireixi les eines teòriques i pràctiques per resoldre els dubtes que pugui tenir a l'hora de redactar textos de caràcter humanístic, amb especial atenció als de l'àmbit acadèmic; i per altra banda que conegui les eines per, en el seu futur professional, poder resoldre els dubtes terminològics que pugui trobar en la seva tasca docent.</p> <p>Per aquest motiu, les classes presencials combinaran les activitats d'exposició per part del professor amb activitats pràctiques en què es treballaran els continguts presentats. Així mateix, les activitats pràctiques consistiran en la correcció de textos tant des del punt de vista gramatical, com estilístic i tipogràfic. El professor oferirà les eines necessàries per fer aquestes correccions.</p> <p>Les activitats formatives no presencials i autònomes, i la càrrega de dedicació que es preveu són:</p> <ul style="list-style-type: none">- Traduir un text d'especialitat i elaborar un dossier terminològic (10 h).- Correcció de textos (5 h).- Altres activitats (treballs en grup, individual?) (10)- Lectures (10 h).- Altres activitats (recerca de documents, impressió, etc.) (3 h). <p>B)</p> <p>En les classes presencials es combinaran les exposicions amb l'anàlisi de documents, els debats, les activitats sempre vinculades a la pràctica docent- individuals i en grup, les simulacions i la presentació de lectures.</p> <p>Es proposaran activitats formatives no presencials, a realitzar sobretot individualment, i algunes en grup. La càrrega de dedicació prevista és la següent:</p> <ul style="list-style-type: none">- Realització d'activitats individuals i en grup (12h individuals; 6h en grup): 18 h.- Elaboració de la carpeta d'aprenentatge: 4 h- Realització d'un treball: 6 h- Lectures (d'articles: 4 h; de cerca d'informació: 6 h): 10h

Estimació del volum de treball





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Modalitat	Nom	Hores	ECTS	%
Activitats de treball presencial		12	0.48	24
Classes teòriques	català: llenguatge d'especialitat i tractament de llengües	12	0.48	24
Activitats de treball no presencial		38	1.52	76
Estudi i treball autònom individual o en grup	Català: llenguatge d'especialitat i tractament de llengües	38	1.52	76
Total		50	2	100

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informarà els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Campus Extens.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

català: llenguatge d'especialitat i tractament de llengües

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Treballs i projectes (Recuperable)
Descripció	A) La metodologia de l'assignatura serà activa i participativa . El professor actuarà com a tutor-guia amb l'objectiu d'aconseguir que l'alumnat adquireixi les eines teòriques i pràctiques per resoldre els dubtes que pugui tenir a l'hora de redactar textos de caràcter humanístic, amb especial atenció als de l'àmbit acadèmic; i per altra banda que conegui les eines per, en el seu futur professional, poder resoldre els dubtes terminològics que pugui trobar en la seva tasca docent. Per aquest motiu, les classes presencials combinaran les activitats d'exposició per part del professor amb activitats pràctiques en què es treballen els continguts presentats. Així mateix, les activitats pràctiques consistiran en la correcció de textos tant des del punt de vista gramatical, com estilístic i tipogràfic. El professor oferirà les eines necessàries per fer aquestes correccions. Les activitats formatives no presencials i autònomes, i la càrrega de dedicació que es preveu són: - Traduir un text d'especialitat i elaborar un dossier terminològic (10 h). - Correcció de textos (5 h). - Altres activitats (treballs en grup, individual?) (10) - Lectures (10 h). - Altres activitats (recerca de documents, impressió, etc.) (3 h). B) En les classes presencials es combinaran les exposicions amb l'anàlisi de documents, els debats, les activitats sempre vinculades a la pràctica docent- individuals i en grup, les simulacions i la presentació de lectures. Es proposaran activitats formatives no presencials, a realitzar sobretot individualment, i algunes en grup. La càrrega de dedicació prevista és la següent: - Realització d'activitats individuals i en grup (12h individuals; 6h en grup): 18 h. - Elaboració de la carpeta d'aprenentatge: 4 h - Realització d'un treball: 6 h - Lectures (d'articles: 4 h; de cerca d'informació: 6 h): 10h

Criteris d'avaluació

Percentatge de la qualificació final: 50% per l'itinerari A

Català: llenguatge d'especialitat i tractament de llengües

Modalitat	Estudi i treball autònom individual o en grup
Tècnica	Treballs i projectes (Recuperable)
Descripció	A) La metodologia de l'assignatura serà activa i participativa . El professor actuarà com a tutor-guia amb l'objectiu d'aconseguir que l'alumnat adquireixi les eines teòriques i pràctiques per resoldre els





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

dubtes que pugui tenir a l'hora de redactar textos de caràcter humanístic, amb especial atenció als de l'àmbit acadèmic; i per altra banda que conegui les eines per, en el seu futur professional, poder resoldre els dubtes terminològics que pugui trobar en la seva tasca docent. Per aquest motiu, les classes presencials combinaran les activitats d'exposició per part del professor amb activitats pràctiques en què es treballaran els continguts presentats. Així mateix, les activitats pràctiques consistiran en la correcció de textos tant des del punt de vista gramatical, com estilístic i tipogràfic. El professor oferirà les eines necessàries per fer aquestes correccions. Les activitats formatives no presencials i autònomes, i la càrrega de dedicació que es preveu són: - Traduir un text d'especialitat i elaborar un dossier terminològic (10 h). - Correcció de textos (5 h). - Altres activitats (treballs en grup, individual?) (10) - Lectures (10 h). - Altres activitats (recerca de documents, impressió, etc.) (3 h). B) En les classes presencials es combinaran les exposicions amb l'anàlisi de documents, els debats, les activitats sempre vinculades a la pràctica docent- individuals i en grup, les simulacions i la presentació de lectures. Es proposaran activitats formatives no presencials, a realitzar sobretot individualment, i algunes en grup. La càrrega de dedicació prevista és la següent: - Realització d'activitats individuals i en grup (12h individuals; 6h en grup): 18 h. - Elaboració de la carpeta d'aprenentatge: 4 h - Realització d'un treball: 6 h - Lectures (d'articles: 4 h; de cerca d'informació: 6 h): 10h

Criteris d'avaluació

Percentatge de la qualificació final: 50% per l'itinerari A

Recursos, bibliografia i documentació complementària

Bibliografia bàsica

Bibliografia, recursos i annexos (A)

ALBEROLA, P. (1996) Comunicar la ciència. Teoria i pràctica dels llenguatges d'especialitat. Picanya: El Bullent.

CASTELLÓ, M. (coord) (2007) Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos: Conocimientos y estrategias. Barcelona: Graó (Crítica y fundamentos, 15).

FRANQUESA, E.; PUIGGENÉ, A. Els llenguatges d'especialitat a les humanitats. Llengua catalana II. Mòdul didàctic. Universitat Oberta de Catalunya, 1997.

MARQUET I FERIGIGLE, L. (1993). El llenguatge científic i tècnic. Barcelona: Associació d'Enginyers Industrials de Barcelona (Cultura, tècnica i societat, 6).

RIERA, Carles (1992) Manual de català científic. Orientacions lingüístiques. Barcelona: Claret.

RIERA, Carles (1998). Curs de lèxic científic. Barcelona: Claret. 3 vol.

RIGO, A.; GENESCA, G. (2000). Tesis i treballs. Aspectes formals. Vic: Eumo.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2005). Manlleus i calcs lingüístics en terminologia. Barcelona: Eumo/ TERMCAT, Centre de Terminologia.

<http://www.termcat.cat/productes/documents/manlleuscalcs.pdf>

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2006). La normalització terminològica en català: criteris i termes 1986-2004. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat/ TERMCAT, Centre de Terminologia.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2006). Recerca terminològica: el dossier de normalització. Vic / Barcelona: Eumo/ TERMCAT, Centre de Terminologia.

http://www.termcat.cat/productes/documents/recerca_dossier.pdf

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2008). L'ordenació dels termes. Barcelona: Eumo/ TERMCAT, Centre de Terminologia.

<http://www.termcat.cat/productes/documents/ordenac.pdf>

VICENS, G.; MESQUIDA, J.A. (2003). Català científic per a les ciències de la vida. Recull de material didàctic: Palma: Cort.

FRANQUESA, E.; PUIGGENÉ, A. Els llenguatges d'especialitat a les humanitats. Llengua catalana II.





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Mòdul didàctic. Universitat Oberta de Catalunya, 1997. Bibliografía, recursos i anexos (B)

Bibliografía bàsica

CAMPS, A.; COLOMER, T. (coord.) [et al.] (1998). L'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua i la literatura en l'educació secundària. Barcelona: ICE/Horsori.

CASSANY, D.; LUNA, M.; SANZ, G. (1993). Ensenyar llengua. Barcelona: Graó.

CONSELL D'EUROPA (2001). Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar. Barcelona: Ministeri d'Educació, Joventut i Esports del Govern d'Andorra/departaments de Cultura i d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya/Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears, 2003.

<<http://cultura.gencat.es/llengcat/publicacions/marc/index.htm>>

<http://dgpoling.caib.es/user/menuweb/recursosaprenentatge/mar_referencia_europeu/principal.>

CUENCA, M. J. (1992). Teories gramaticals i ensenyaments de llengües. València: Tàndem.

DUDENEY, G. (2000). The Internet and the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press.

ESCAMILLA, A. (2008). Las competencias básicas. Claves y propuestas para su desarrollo en los centros. Barcelona: Graó (Crítica i fundamentos, 21).

LLADÓ, J.; LLOBERA, M. (2000). Reflexions i propostes per al tractament de les llengües en els centres d'ensenyament. Palma: COFUC/Moll.

LLADÓ, J.; ABRINES, B.; ARBONA, M.L.; LLOBERA, M. (2005). Paraules. Multiculturalitat a les aules i ensenyament de la llengua. Palma: UIB.

MITCHELL, R.; MYLES, F. (1998). Second Language Learning Theories. London: Arnold.

NUSSBAUM, L.; BERNAUS, M. (ed.) (2001). Didáctica de las lenguas extranjeras en la ESO. Madrid: Síntesis.

RICHARDS, J.C.; RODGERS, T. (1998). Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press.

Revistes

Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura. Barcelona: Graó, (1994-)

Textos de Didàctica de la Lengua y de la Literatura. Barcelona: Graó, (1994-)

Didáctica (Lengua y Literatura). Madrid: Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid, (1989-)

<<http://www.ucm.es/BUUCM/revistasBUC/portal/modules.php?name=Revistas2&id=DIDA>>

Lenguaje y textos. Madrid: Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y de la Literatura, (1991-)

<<http://sedll.org/es/home.php>>

Segundas lenguas e inmigración en red. (2008-).

< <http://www.segundaslenguaseinmigracion.es/index.html>>

Bibliografía complementària

Bibliografía general

ALOMAR, A.I.; BIBILONI, G.; CORBERA, J.; MELIÀ, J. (1999). La llengua catalana a Mallorca. Propostes per a l'ús públic. Palma: Consell de Mallorca.

ALOMAR, A.I.; MELIÀ, J. (1999). Proposta de model de llengua per a l'escola de les Illes Balears. Palma: Moll.

CABRÉ, Maria T. (1992). La terminologia. La teoria, els mètodes, les aplicacions. Empúries: Barcelona.

CAPÓ FRAU, J.; VEIGA FERNÁNDEZ, M. (2005). Abreviacions. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Secretaria de Política Lingüística. 2a ed.

<http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxiu/abrevia.pdf>

COROMINA, E.; CASACUBERTA, X.; QUINTANA, D. (2000). El treball de recerca. Procés d'elaboració, memòria escrita, exposició oral i recursos. Guia de l'estudiant. Vic: Eumo.

FRANQUESA I BONET, E. (2008) La terminologia. Un mirall al món. Editorial UOC

GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE LA PRESIDÈNCIA. SECRETARIA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (2004). Majúscules i minúscules. 5





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Secretaria de Política Lingüística. 3a ed. <http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxiu/majus.pdf>

GUTIÉRREZ, B. (2005). El lenguaje de las ciencias. Madrid: Gredos.

HOFFMAN, L. (1998). Llenguatges d'especialitat. Selecció de textos. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra.

MESTRES, J.M. [et al.] (1995). Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos. Barcelona: Eumo / Universitat de Barcelona / Universitat Pompeu Fabra / Associació de Mestres Rosa Sensat.

MONTALT, V. (2005). Manual de traducció científicotècnica. Barcelona: Eumo / Universitat Autònoma de Barcelona / Universitat Jaume I / Universitat Pompeu Fabra / Universitat de Vic.

ORDINAS, A. (2001). Geografia i Toponímia a les Illes Balears. La terminologia geogràfica en els noms de lloc. Palma: Ed. Moll.

PUJOL, J.M.; SOLÀ, J. (1995). Ortotipografia: Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic. Barcelona: Columna.

RIERA, C. (1994). El llenguatge científic català. Antecedents i actualitat. Barcelona: Barcanova.

RIERA, Carles (2005). Manual de redacció científica. El llenguatge de les ciències de la salut. Barcelona: Barcelona.

RULL, X. (2004). La formació de mots. Qüestions de normativa. Barcelona: Eumo.

RULL, X. (2008). Els estrangerismes del català: Com són i per què en tenim. Una aproximació social i lingüística. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili.

RULL, Xavier (2009). La composició culta en català. Palma: Moll

UNIVERSITAT OBERTA DE CATALUNYA. SERVEI LINGÜÍSTIC (2007). Guia lingüística. Barcelona: UOC.

http://www.uoc.edu/serveilinguistic/pdf/Guia_catalana_NOVEMBRE-2007.pdf 6

Bibliografia complementària

ABASCAL, M.D.; BENEITO, J.M.; VALERO, F. (1993). Hablar y escuchar. Barcelona: Ocatredo.

ABRINES, B.; ARBONA, M.L. (2001). ?L'enfocament per tasques als tallers de llengua i cultura?. Immersió lingüística. Revista d'Ensenyament Integrat de Llengües i Continguts, 3, p. 18-23.

< <http://www.xtec.cat/sedec/iepi/revista/num3/enfocament%20tasques.pdf> >

ARTIGAS, R. (Coord.) (1999). Habilitats comunicatives. Una reflexió sobre els usos lingüístics. Vic: Eumo (Llengua i text, 3).

BAIN, D.; SCHNEUWLY, B. (1997). ?Hacia una pedagogía del texto?. Signos. Teoría y práctica de la educación, 20, p. 42-49.

<<http://www.quadernsdigital.net/articulos/signos/signos20/s20hacia.html>>.

BJÖRK, L.; BLOMSTAND, I. (2000). La escritura en la enseñanza secundaria. Barcelona: Graó (Biblioteca de Textos, 151) [Edició a cura de Carlos Lomas i Amparo Tusón].

CAMBRA, M. (1996). ?Llengües primera, segona i estrangera: una terminologia provisional?. Articles de didàctica de la llengua i de la literatura, 8, p. 83-94.

CAMERON, L. (2001). Teaching languages to young learners. Cambridge: Cambridge University Press.

CAMPS, A. (1994). L'ensenyament de la composició escrita. Barcelona: Barcanova.

CAMPS, A. (Coord.) [et al.] (1994). Context i aprenentatge de la llengua escrita. Barcelona: Barcanova.

CAMPS, A.; FERRER, M. (Coord.) [et al.] (2000). Gramàtica a l'aula. Barcelona: Graó (Biblioteca d'Articles, 123).

CAMPS, A. (Coord.) (2006). Diálogo e investigación en las aulas. Barcelona: Graó.

CASSANY, D. (1987). Descriure escriure. Com s'aprèn a escriure. Barcelona: Empúries.

CASSANY, D. (1993). La cuina de l'escriptura. Barcelona: Empúries.

CASSANY, D. (1993). Reparar l'escriptura. Didàctica de la correcció de l'escrit. Barcelona: ICE UB/Graó.

CASSANY, D. (1999). Construir l'escriptura. Barcelona: Empúries.

CASTELLÀ, J.M. (1992). De la frase al text. Teories de l'ús lingüístic. Barcelona: Empúries.

CASTELLÀ, J.M. [et al.] (2007). Entendre(?s) a classe. Les estratègies comunicatives dels docents ben valorats. Barcelona: Graó.

CATALÀ, G. [et al.] (1998). Avaluació de comprensió lectora. Barcelona: Graó.





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

- COLOMER, T. (coord.) (2008). Lectures adolescents. Barcelona: Graó.
- CONCA, M.; COSTA, A.; CUENCA, M.J.; LLUCH, G. (1998). Text i gramàtica. Teoria i pràctica de la competència discursiva. Barcelona: Teide.
- COSTA, A. (1994). ?De la lingüística textual a l'enfocament comunicatiu de les llengües?. A Cuenca, M.J. (ed.), Lingüística i ensenyament de llengües. València: Universitat de València, 87-106.
- CUENCA, M.J. (ed.) (1994). Lingüística i ensenyament de llengües. València: Universitat de València.
- DIJK, T. van (comp.) (2000). El discurso com estructura y proceso. 2 vol. Barcelona: Gedisa.
- EUROPEAN COMMISSION (2004). Integrating Immigrant Children into Schools in Europe. Brussels: Eurydice
- GUASCH, O. (2001). L'escriptura en segones llengües. Barcelona: Editorial Graó (Biblioteca d'Articles, 128).
- JULIÀ, J. (2000). L'ensenyament del català com a L2 de la teoria a la pràctica. Lleida: Publicacions de la Universitat de Lleida.
- LITTLEWOOD, W. (1994). La enseñanza de la comunicación oral. Un marco metodológico. Barcelona: Paidós.
- LLOBERA, M. [et al.] (1995). Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Edelsa.
- MARTÍN-PERIS, E. (2001). ?Què vol dir treballar a classe amb tasques comunicatives? (I) i (II)?. Llengua i ús, 21 i 22, p. 54-65 i 55-60.
< http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/21_259.pdf>
< http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/22_248.pdf>
- MUÑOZ, C. (ed.) (2000). Segundas lenguas. Adquisición en el aula. Barcelona: Ariel.
- PÉREZ P. i ZAYAS, F (2007). Competencia en comunicación lingüística. Madrid: Alianza Editorial
- RICHARDS, J.C.; LOCKHART, Ch. (1998). Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press (versió original en anglès)
- RICHARDS, J.C.; RODGERS, T. (1998). Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas. Madrid: Cambridge University Press. (versió original en anglès)
- RÍO, M.J. del (1993). Psicopedagogia del lenguaje oral. Barcelona: ICE UB/Horsori.
- SÁNCHEZ-ENCISO, J. (2007). (Con)viure en la paraula. L'aula com a espai comunitari. Barcelona: Graó.
- SOLÉ, I. (1992). Estratègies de lectura. Barcelona: ICE UB/Graó.
- TORRES I TORRES, M. (2002). Didàctica de l'escriptura. Eivissa: Mediterrània.
- UNAMUNO, V. (2003). Lengua, escuela y diversidad sociocultural. Hacia una educación lingüística crítica. Barcelona: Graó (Biblioteca de Textos, 189).
- VILÀ, M.; FARGAS, A. (Coord.) [et al.] (1999). Normativa i ús de la llengua. Barcelona: Graó (Biblioteca d'Articles, 118).
- VILÀ, M. (coord.) [et al.] (2002). Didàctica de la llengua oral formal. Continguts d'aprenentatge i seqüències didàctiques. Barcelona: Graó (Biblioteca d'Articles, 131).
- WOODWARD, T. (2002). Planificación de clases y cursos. Madrid: Cambridge University Press.
- ZABALA, A.; ARNAU, L. (2007). Cómo aprender y enseñar competencias. Barcelona: Graó (Ideas Clave, 3)
- ZANÓN, J. (1995). ?La enseñanza de las lenguas extranjeras mediante tareas?. A Signos. Teoría y práctica de la educación, 14, p.52-67. Gijón.
<<http://www.quadernsdigitals.net/articulos/signos/signos14/s14laense.html>>
- ZANÓN, J. (ed) (1999). Trabajo por tareas. Madrid: Edinumen.

Altres recursos

Pàgines web d'interès lingüístic i terminològic

TERMCAT, Centre de Terminologia: <http://www.termcat.cat>

[Neoloteca, Cercaterm, Biblioteca ?diccionaris terminològics en línia?, criteris, consultes...]





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

Gabinet de Terminologia. Servei Lingüístics. Universitat de les Illes Balears: <http://www.uib.es/ca/inf sobre/serveis/generals/slg/gt/>

[consultes, bibliografia, diccionaris en línia, terminologies en imatges, publicacions terminològiques a les Illes]

Servei de Llengües i Terminologia. Universitat Politècnica de Catalunya: <http://www.upc.es/slt>
[guies de comunicació eficaç (pautes de redacció, d'exposició, etc.), suport a la redacció (criteris lingüístics, cercadors de terminologia, vocabularis per àrees, etc.), UPC_Term, metacercador terminològic]

Institut d'Estudis Catalans: <http://www.iec.cat/>
[documents normatius, DIEC, gramàtica catalana]

Universitat Pompeu Fabra. UPF_Term (Banc de dades terminològiques): <http://upfterm.upf.edu:8080/cat/index.htm>

Realiter (Xarxa panllatina de terminologia): <http://www.realiter.net/>

Taula panllatina de formants cultes: http://www.iula.upf.edu/rec/cpt/formants/tf_i.htm

Universitat Autònoma de Barcelona. Cercamots: <http://cercamots.uab.es/>
[vocabularis en pdf]

Serveis Lingüístics. Universitat de Barcelona. UB_Term: http://www.ub.edu/slc/ubterm/td_Arrencada.html
InterActive Terminology for Europe: <http://iate.europa.eu/iatediff/>

Recursos en línia

<http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/portfolio.html> Sobre el portoflio i el passaport de llengües

<http://weib.caib.es/Documentacio/palic/palic.pdf>, PALIC, Orientacions per a l'elaboració del Pla d'acolliment lingüístic i cultural. Conselleria d'Educació i Cultura, Illes Balears.

<http://cbib.caib.es/> Informació sobre les competències bàsiques. (es pot trobar des de weib.caib.es)

<http://www.quadernsdigitals.net/>. Revista virtual d'educació

<http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/diversity/esl/index.html> (Revista virtual d'educació)

<http://www.edu365.cat/>, Revista virtual d'educació. Conté propostes pràctiques.

<http://www.edualter.org>, Recursos per treballar la interculturalitat

<http://www.ncll.org.uk/IG> (National Centre for Language and Literacy)

<http://www.unesco.org/general/spa/> [UNESCO]

<http://die.caib.es/normativa/html/140/060/020.html>. El currículum a l'educació secundària

<http://www.xtec.cat/pap/cat/>. Programes educatius internacionals

<http://www.xtec.cat/lic/intro/caixa.htm>. Recursos col·lecció 'Caixa d'eines'

<http://www.xtec.es> [Pàgina de la Generalitat de Catalunya, amb notícies i experiències educatives diverses]
<http://www.xtec.cat/lic/>

<http://phobos.xtec.es/xarxacb/inici/prescb.htm>, en relació amb les competències bàsiques

<http://phobos.xtec.cat/xarxacb/>. Xarxa de competències bàsiques

<http://www.ince.mec.es/pub/pubintn.htm>, sobre estudis internacionals d'avaluació. Documents de PISA, PIRLS i TIMSS.

<http://europa.eu/scadplus/leg/en/cha/c11090.htm>. Activities of the European Union. Key competences for lifelong learning

<http://multilingues.blogspot.com/>. Per la promoció del multilingüisme i el respecte a la diversitat lingüística. Inclou enllaços sobre el tema.

<http://www.ecml.at/doccentre/researchdetail.asp?rg=2>. Centre Europeen pour les langues vivantes. Teaching and learning language

<http://www.xtec.cat/lic/index.htm>. Recursos per treballar amb l'alumnat nouvingut.

<http://weib.caib.es/Recursos/abast/home.htm>. Per aprendre català. A l'abast, comunicació bàsica en llengua catalana

http://clic.xtec.net/qv_biblio/act.jsp?activity_id=20. Quaderns virtuals de comprensió lectora en llengua catalana.

<http://www.scribd.com/doc/280206/PROCESOS-DE-COMPRESION-LECTORA->. Processos de comprensió lectora

http://www.auladeletras.net/hot_tex.html, bàsicament comprensió lectora





Any acadèmic	2011-12
Assignatura	10744 - Català: Llenguatge de l'Especialitat de Geografia i Història
Grup	Grup 21, 2S, Eivissa
Guia docent	F
Idioma	Català

<http://avaluarllegir.wikispaces.com/>, bàsicament comprensió lectora
<http://phobos.xtec.cat/forum/viewtopic.php?t=308&sid=665fcb18332565625e3bfe3bd2caad92>, proves per avaluar la comprensió lectora
http://clic.xtec.net/qv_biblio/act.jsp?activity_id=20, comprensió lectora en llengua catalana
http://www.aulaintercultural.org/mot.php3?id_mot=424, eines per aprendre català
<http://www.edu3.cat/>
<http://www.edu365.cat/>
<http://educatala.blogspot.com/>
<http://jugantamblallengua.blogspot.com/>
<http://bibiloni.cat/index/index.html>, índex de recursos d'Internet sobre el català
<http://www.parlacatala.org/content/view/51/49/lang,ca/>
<http://dgpoling.caib.es/user/menuweb/recursosaprenentatge.htm>, recursos per aprendre català
<http://portafolieuropeu.blogspot.com/>
<http://www.linguanet-europa.org/plus/ca/home.jsp>
<http://phobos.xtec.cat/xarxacb/>, xarxa competències bàsiques
<http://www.cal.org>, Centre de lingüística aplicada

